



Brüssel, 14. mai 2025
(OR. en, bg)

Institutsioonidevaheline
dokument:
2025/0034(NLE)

8469/25
ADD 1

RECH 179
COMPET 306

MÄRKUS

Saatja:	Nõukogu peasekretariaat
Saaja:	Alaliste esindajate komitee / nõukogu
Eelmise dok nr:	8440/1/25 REV 1; 8440/1/25 ADD 1
Teema:	<i>Nõukogu 22.–23. mai 2025. aasta istungi (konkurentsivõime (siseturg, tööstus, teadusuuringud ja kosmos)) ettevalmistamine</i> Nõukogu soovitus Euroopa teadusruumi 2025.–2027. aasta poliitilise tegevuskava kohta – Poliitiline kokkulepe • Bulgaaria avaldus • Ungari avaldus

**Bulgaaria Vabariigi avaldus,
mis käsitleb nõukogu soovitus Euroopa teadusruumi 2025.–2027. aasta
poliitilise tegevuskava kohta**

Bulgaaria Vabariik peab inimõiguste edendamist ja kaitsmist väga oluliseks. Riik on praegu ja ka edaspidi pühendunud inimõigustega seoses võetud kohustuste täitmisele, sealhulgas võitlusele ahistamise vastu töökohal.

Bulgaaria konstitutsioonikohus võttis 2018. aastal vastu otsuse, mille kohaselt edendatakse Euroopa Nõukogu naistevastase vägivalla ja perevägivalla ennetamise ja tõkestamise konventsioonis (Istanbuli konventsioon) ingliskeelse mõistega „gender“ seotud õigusmõisteid, mis on vastuolus Bulgaaria põhiseaduse aluspõhimõtetega. 2021. aastal selgitas konstitutsioonikohus täiendavalt, et põhiseaduses kasutatud mõistet „sugu“ („sex“) tuleks Bulgaaria õiguse kontekstis mõista üksnes selle bioloogilises tähenduses (mehed ja naised).

Bulgaaria Vabariik teatab kooskõlas konstitutsioonikohtu eespool nimetatud otsustega, et riik ei saa aktsepteerida ingliskeelse terminiga „gender“ seotud kontseptsiooni ega soopõhist lähenemisviisi, nagu need on esitatud Euroopa Nõukogu konventsioonis või teistes dokumentides, milles eristatakse ingliskeelset terminit „sex“ bioloogilise kategooriana (naised ja mehed) terminist „gender“, mis on sotsiaalne konstruktsioon.

Bulgaaria on nõus, et on vaja tugevdada soolist võrdõiguslikkust Euroopa teadusruumis, ning et selles on võimalik saavutada edu, rakendades Euroopa teadusruumi asjakohast struktuuripoliitikat kooskõlas Euroopa teadusruumi 2025.–2027. aasta poliitilise tegevuskavaga. Bulgaaria soovib siiski rõhutada, et tõlgendab eespool nimetatud nõukogu soovitusel kasutatud sooga seotud terminoloogiat rangelt binaarse sookontseptsiooni raamistikus. Lisaks käsitleb Bulgaaria mõistet „valdkondadevaheline lähenemisviis“ üksnes selliste diskrimineerivate põhjuste kontekstis, mida tunnustatakse Euroopa Liidu põhiõiguste hartas.

**UNGARI AVALDUS, MIS KÄSITLEB NÕUKOGU SOOVITUST EUROOPA
TEADUSRUUMI 2025.–2027. AASTA POLIITILISE TEGEVUSKAVA KOHTA**

Ungari tunnistab ja edendab naiste ja meeste võrdõiguslikkust vastavalt Ungari põhiseadusele ja Euroopa Liidu esmastele õigusaktidele, põhimõtetele ja väärtustele ning rahvusvahelisest õigusest tulenevatele kohustustele ja põhimõtetele. Naiste ja meeste võrdõiguslikkus on Euroopa Liidu aluslepingutes sätestatud põhiväärtus. Kooskõlas aluslepingute ja oma riigisiseste õigusaktidega tõlgendab Ungari soovitusel Euroopa teadusruumi 2025.–2027. aasta poliitilise tegevuskava kohta ingliskeelset terminit „gender“ samamoodi nagu ingliskeelset terminit „sex“.
